

declarar: verbo, 'dichiarare'	
LIV, 431, 28, (DIV):	Muchos murieron, y como allí se declaró y se pegó, la gente que después vino d'España llamábanlo mal de Nápoles
dedicada: p. pass. del v. "dedicar" in funz. agg. , 'dedicata'	
XLVII, 396, 8, (SIL):	antiguamente fue muy gran cibdad, dedicada al dios o planeta Marte
XLVII, 397, 16, (SIL):	hay una puerta que se llama la Puerta del Sol, que guarda al oriente, dedicada al planeta Febo
XLVII, 397, 19, (SIL):	y la otra, puerta del Viento, dedicada a este tan fuerte elemento aéreo
dedicar: verbo, 'dedicare'	
XLVII, 397, 20, (SIL):	Marte dedicó a este elemento dos puertas que guardasen su altar
dedo: s. m. , 'dito'	
XXXVII, 351, 24, (LOZ):	es menester ponerme un señal en el dedo
L, 411, 11, (TRU):	se me ha alargado dos o tres dedos
LX, 458, 19, (JUR):	creo que pasa todos los dedos , y aun las tablas de la cama
LXI, 462, 2, (LOZ):	diré que a la criatura le faltan los dedos
LXI, 462, 24, (LOZ):	le di a entender la criatura no tener orejas ni dedos
LXI, 462, 27, (LOZ):	Finalmente, que hizo dedos y orejas, cosa por cosa
LXII, 464, 9, (MÉD 2):	más excelente el miembro del ojo que no el dedo del pie
E. A., 489, 5:	(y agora te veo y con el dedo te cuento)
defecto: s. m. , 'difetto'	
XXXVII, 355, 28, (LOZ):	vuestra merced tiene ciertos defectos que dicen
defender: verbo	
1) 'difendere', 'proteggere'	
XXXV, 345, 28, (LOZ):	no tenemos pelo de calza ni con qué defendernos del frío
XLII, 382, 33, (AUT):	ninguna criatura os puede empecer tanto quanto la cruz os puede defender y ayudar
E. A. , 492, 1:	mi ausencia me defenderá
2) 'impedire'	
LIX, 453, 17, (CIR):	por allí no podía él medicar, que los rábanos defendían las enfermedades
defensión: s. f. , 'difesa'	
XLIV, 390, 11, (LOZ):	por la defensión del pueblo, les daban la dicha <i>taberna</i>
XLVII, 397, 10, (SIL):	ha sido siempre honra y defensión de toda Castilla
E. A. , 491, 17:	será su defensión altísima y fortísima inexpuñable el planeta Marte que al presente corre
defensor: agg. qual. , 'difensore'	
XLVII, 398, 14, (SIL):	se ha visto Santa Marta defensora , la cual allí miraculosamente mató un ferocísimo serpiente
Dig. , 508, 8:	nuestro santísimo protetor, defensor fortísimo de una tanta nación, abogado de mis antecesores
definición: cfr. difinición	
defunto [difunto]: s.m. , 'defunto'	
C. E. , 498, 13:	con los versos acostumbrados que se cantan al defunto las campanas repicando

dejar: verbo

1): 'lasciare'

XXXIV, 336, 11, (ESC):
XXXIV, 336, 15 (ESC):
XXXIV, 337, 10, (LOZ):
XXXV, 342, 6, (LOZ):
XXXV, 342, 7, (LOZ):
XXXV, 345, 31, (SUS):
XXXVII, 351, 16, (ANGÉ):
XXXVII, 353, 3, (LOZ):
XXXVII, 355, 21, (PAT):
XXXVII, 357, 9, (LOZ):
XXXVIII, 362, 10, (LOZ):

XXXVIII, 362, 13, (AUR):
XXXVIII, 362, 15, (AUR):
XXXIX, 366, 19, (CAP):
XL, 369, 3, (LOZ):

XL, 369, 5, (GRI):
XLII, 380, 7, (AUT):
XLIV, 391, 11, (LOZ):
XLVIII, 400, 3, (DOR):
XLVIII, 400, 21, (LOZ):
XLVIII, 401, 1, (LOZ):
XLVIII, 402, 15, (LOZ):
XLVIII, 402, 29, (LEO):
LIII, 423, 7, (SAG):
LIV, 426, 24, (LOZ):

LIV, 429, 16, (LOZ):
LV, 434, 9, (LOZ):
LV, 435, 20, (LOZ):
LV, 436, 17, (LOZ):
LVI, 441, 4, (GAL):
LVII, 445, 22, (LOZ):
LVII, 445, 23, (LOZ):
LVII, 446, 5, (JER):
LVIII, 449, 8, (LOZ):
LVIII, 450, 1, (MONT):
LVIII, 450, 24, (LOZ):
LX, 459, 27, (LOZ):
LXI, 461, 30, (LOZ):
LXI, 462, 29, (LOZ):

LXII, 465, 8, (IMP):
LXIII, 471, 11, (LOZ):
LXIV, 472, 8, (LOZ):
LXVI, 479, 14, (LOZ):
LXVI, 480, 18, (LOZ):
LXVI, 481, 1, (LOZ):
LXVI, 481, 12, (LOZ):
LXVI, 481, 18, (LOZ):
E. A., 489, [rubr]:

2) **dejar de**, 'smettere'

XL, 369, 18, (LOZ):

Dejemos esto. ¿Dónde se va que gocés?

¿Y porque quiere vuestra merced **dejar** su vecindad?

dejan pagada aquélla por cuatro o cinco meses

Jacomina, no despiertes a la señora, **déjala** dormir

déjala dormir, que el abad no la **dejó** dormir esta noche

dejáme luego la medida, que mañana, [...] os lo llevarán

¡Andá, **dejaldo**, que me enojaré, aunque su merced no me quiere ver!

Callá, **dejá** hacer a mí que yo lo porné del lodo

Dejá decir, señora Lozana, que no tienen respeto a nadie

si se **dejan** una noche de poner que no valen nada

Pues **dejáme** agora, que voy a ver si puedo hallar quien me preste otros dos ducados para pagar mi casa

dejé la bolsa en casa por no perder

Mas sed cierta que eso y más os **dejaré** en mi testamento

Dejá eso. Decíme cómo os va

Yo voy aquí a una especería por ciertas cosas para vuestro servicio, aunque sepa **dejar** una prenda

tomá no **dejéis** prenda, que después contaremos

Deja estar: toma, cambia, y trae lo que has de traer

se quiere **dejar** hacer este oficio a quien lo sabe manear

no's **dejáis** ver después que os enriquecistes

¿Y manos eran éstas para **dejar** gastar?

yo lo enviaré a comprar si me **dejáis** dineros

Envi á a comprar lo que es necesario, y **dejá** poner a mí el trabajo

el Señor [...] os lo **deje** ver barrachel de campaña

Dejáme beber, y después hablaremos

más vale **dejar** en la muerte a los enemigos, que no demandar en la vida a los amigos [refr.]

deja subir aquella otra puta vieja rufiana sarracina

ha tres días que no me **deja** dormir, que ni come, ni bebe

te **dejará** en casa para fregar y cerner y jabonar

haz que sea rogada por sus amas que su marido le **dejó**

Vamos, y **déjame**la interrogar a mí

mira cómo se **dejará** afeitarse de una jodía

se **ha dejado** tocar y gastar, que no podía ser menos

Dejá decir que, como habéis tardado un poco, os dijeron eso

Deje estar lo que no es para ella

Dejá hacer a mí, que yo sabré remediar a todo

¡Buen paraíso haya quien os **dejó**!

quiero comer este faisán, y **dejar** esta astarna para Nicoletto

Dejá hacer a mí

ella lo reprehende haber tan poca advertencia, antes que se partiera, a no **dejar** acabada la criatura

sirve de todo, y **dejá** razones, y vamos a la estufa

Y así pelallos, y popallos, y cansarlos, y después de pelados, **dejallos** enjugar

Vení uno a uno, **dejáme** poner la mano

como milano, que tantas veces se abate hasta que no **deja** pollo ni polla

entendamos en **dejar** lo que nos ha de dejar [refr.¹]

entendamos en dejar lo que nos ha de **dejar** [refr.]

mí trato y plática ya me **dejan**, que no corren como solían

no esperar que él me **deje** a mí, sino yo a él

le **dejó** ver el castigo que méritamente Dios permitió a un tanto pueblo

¿cuándo **dejé de** ser presta para servir esas caras honradas?

¹ "Entendamos en dejar...", cfr. GE. ITURR. , p. 263, n° 245.

<p>delante: avv. luogo , 'davanti' XLI, 374, 8, (LOZ): XLIV, 390, 25, (LOZ): XLVII, 397, 32, (SIL): XLIX, 408, 10, (HER): LII, 420, 4, (SAG): LV, 435, 7, (COR):</p> <p>LXII, 466, 4, (LOZ): E. A. , 490, 9:</p>	<p>Caminá delante; id cantando como en las batallas cuando echan delante la gente armada otro álamo delante la puerta de una iglesia no pusieron a Dios las tales delante a sus ojos ¡Voto a mí que nací con lo mío delante! por no verme delante mi mal, y por excusar a ella infelice pena y tristicia, me partí por mejor vaya Jusquina delante y lleve los aderezos la cabeza hecha pies y los pies delante</p>
<p>delicado: agg. qual. , 'delicato' C. E. , 499, 21: C. E. , 500, 8: C. E. , 500, 28:</p>	<p>y sus cejas delicadas, con la resplandeciente frente, se tornen tan espantables como de un fiero serpiente y su nariz delicada con que todo el gesto arrea se torne grande y quebrada como de muy fea negra y sus brazos delicados, codiciosos de abrazar se le tornen consumidos, no hallen de qué tomar</p>
<p>delincuente: s. m. , 'delinquente' E. A. , 491, 2:</p>	<p>cesan los delinquentes con los tormentos</p>
<p>delito: s. m. , 'delitto' Exp. , 487, 15:</p>	<p>cuando un hombre hacía un insigne delito, no le daban la muerte, mas condenábanlo a la ínsula de Lípari</p>
<p>demanda: s. f. , 'richiesta' XXXVII, 354, 15, (PAT):</p>	<p>Bien venga el mal si viene solo, que ella siempre vendrá con cualquier demanda</p>
<p>demandar: verbo 1) 'chiedere'</p>	<p>primero que me dé lo que le demando, me canso el hombre demanda un bayoque para peras no tienen tiento hasta variar su pasión, y demandándoles darán cuanto tienen A estos tales no demandalles nada, sino fingir como dicen: mejor es tener que no demandar [refr. ¹] quiero vella y demandalle un poco de algalia para mi huéspedea qu'está sorda allá van, que por ella demandan, y no me partiré de aquí veisla allí asentada demandando limosna a los que pasan fue el solicitador, y demandó este canonigado, y diéronselo demandaron que les diese su hijo primogénito más vale dejar en muerte a los enemigos, que no demandar en la vida a los amigos [refr.] demandaban por las casas agua, y por no sacalla, no se la querían dar demandó Gonela al duque que [...] le diesen dos carlines al año siendo par del padre de aquella hermosa doncella Polidora, demandóla por nuera si te demandare por qué dile: porque jamás mi nación fue villana un joven que me demandaba siendo doncella les demandaron qué era lo que negociaban Y veis aquí la turquina que me demandastes demandaldo a ella, que bien creo que pasa todos los dedos demandé que cuánto tiempo había que era preñada no os demandarán si leyó en letras escritas con tinta</p>
<p>2) 'chiedere di'</p>	<p>si me demanda, di que fui a mi casa sobí, que su merced os demanda, que os quiere hablar</p>
<p>3) nell'espr. demandar celos, 'essere geloso'</p>	

¹ "Mejor es tener que no demandar" cfr. BERGUA: "Dice que es preferible el exceso a la carencia".

XLI, 376, 1, (LOZ):	nunca me demanda celos , y es como un ciervo ligero
demandare : verbo, it.mo, 'chiamarsi'	
LVI, 441, 8, (GAL):	Madona, ¿cómo os demandáis ?
LVI, 441, 9, (PRU):	Fillolo, me demando Prudenza
demás : agg. qual.	
1) 'il resto'	
XLI, 377, 9, (LOZ):	ellos no querrán tomar el demás , y así se quedará todo en casa
C. E. , 501, 4:	y lo demás y su natura -por más honesto hablar-se torne de tal figura que dello no pueda gozar
2) 'inoltre'	
C. E. , 501, 8:	dénle demás la cuerda que ligue su corazón
3) in loc. avv. por (lo) demás , 'per il resto'	
XXXVII, 355, 1, (LOZ):	porque mi señor amo no tome pasión, como suele por demás
demostrar : verbo	
1) 'dimostrare'	
XXXIX, 367, 3, (LOZ):	muncho supo la Lozana, más que no demostraba
XLVII, 398, 2, (SIL):	estas cosas demuestran su antigua grandeza
LII, 418, 7, (SAG):	demostráis el amor que tenéis a los vuestros servidores
2) 'indicare'	
Exp. , 487, 21:	Alaroz y Alonza particularmente demuestran cosa garrida
[lat.] deni, ae, a : agg. num. card. , 'dieci'	
E. A. , 490, 21:	<i>Bis denos menses decimo peragente Leone, Idibus huc Tiberis unda Novembris adest</i>
dentro : avv. luogo, 'dentro'	
XXXV, 343, 7, (LOZ):	limón, y agraz estilado, y otras cosas que van dentro
XXXVIII, 364, 22, (GUA):	Enviá por ello y por leña para hacello, y por membrillos que cozgaís dentro
XLI, 375, 14, (LOZ):	tengo este hombre que mira por mi casa, y me escalienta, y me da dentro ¹ con buen ánimo
XLIII, 385, 21, (AUT):	¿qué mete dentro , si vistes?
XLVI, 395, 11, (LOZ):	armó dentro por causa del agua
XLVII, 397, 24, (SIL):	Hay dos fortalezas, una en la altísima peña, y otra dentro en la villa
LIV, 431, 1, (LOZ):	¿Pues qué, si metieras de aquellas sorbas secas dentro ?
LVIII, 448, 25, (LOZ):	Paso, señora, no me derrame lo que está dentro
LVIII, 449, 2, (MONT):	¿Qué es esto que está aquí dentro en este botecico de cristal?
denunciación : s. f. , 'denuncia'	
C. E. , 497, 8:	haced esta denunciación porque no aclame cautela
depósito : s. m. , 'deposito', 'cauzione'	
XLII, 379, 19, (AUT):	haremos un depósito que cualquier mujer se contente
XLII, 380, 17, (LOZ):	bástame a mí que lo hagáis criar vos, que no quiero otro depósito
derecho : agg. qual. , 'dritto' [erot.: "Estar la pija en erección" ²]	
XXXVII, 357, 2, (LOZ):	voy derecha a contar a su merced vuestras virtudes
LXIV, 473, 7, (SAR):	Meté señora, mas mirá que estoy derecho
derecho : s. m. , 'diritto'	
LXIV, 473, 9, (LOZ):	si tanto direcho tuviédeses a un beneficio, sería vuestra la sentencia
C. E. , 498, 2:	y porque le sean notorios los sacros derechos y vías
derecho : avv. modo, 'dritto'	
XL, 368, 14, (LOZ):	Volveos, andá derecho

¹ cfr. nota 1 s. v. **dar**

² "Derecho" cfr. LMSO: "Estar o mantenerse la pija en erección".

derramar: verbo, 'spargere', 'versare'	
LIV, 431, 20, (DIV):	esta plaga, que el sexto ángel derramó sobre casi la meatad de la tierra
LVIII, 448, 25, (LOZ):	Paso, señora, no me derrame lo que está dentro
LXIII, 467, 6, (LOZ):	¿Vistes si el olio está seguro que no se derrame ?
derrocar: verbo, 'far cadere'	
LXII, 465, 7, (IMP):	más vale asno que os lleve, que no caballo que os derrueque [refr.]
desarmar : verbo, 'disarmare' [erot. "Eyacular" ¹]	
XXXVII, 353, 8, (LOZ):	Unas me dicen que no es para nada, [...] otras que arma y no desarma
XXXVII, 356, 15, (LOZ):	¡No burlo, por vida d'esa señora honrada a quien vos queréis cabalgar, y armar, y no desarmar !
XXXVII, 356, 22, (PAT):	¡Y mirá cómo desarmo !
LVIII, 447, 19, (RUF):	si nos dais un remedio a un accidente que tenemos, que toda la noche no desarmamos
desatar: verbo	
1) 'slegare'	
LXVI, 480, 14, (LOZ):	la enviaré atada con este ñudo de Salamón, desátela quien la quisiere
E. L. , 505, 4:	si venís por ver abades todos están destando sus compañeros [Orioli: "sfiammarsì"]
desbarbado: agg. qual. , 'imberbe'	
LV, 433, [rubr]:	Cómo la Lozana vido venir un joven desbarbado
descalzo: agg. qual. , 'scalzo'	
LV, 435, 14, (LOZ):	vayte descalzo y sucio y loqueando
descansar: verbo, 'riposare'	
LIII, 424, 11, (SAG):	tengo apostado que paso dos veces el río sin descansar
descargar: verbo, 'scaricare' [erot.: "Eyacular" ²]	
XLIII, 384, 16, (JAC):	Ayúdeme a descargar , que se me cae el bote de la mostaza
LI, 414, 5, (LOZ):	Este majadero ha quesido descargaren mí por no pagar pontaje
LVII, 446, 21, (JER):	hacé decir a los mulateros de monseñor que toda esta semana vayan a descargar a vuestra casa
LVIII, 450, 5, (MONT):	vé tú con el que lo trujere, y hazlo descargar a la puerta
descendiente: s. m. , 'discendente'	
LXVI, 480, 16, (LOZ):	tres suertes de personas acabanmal, como son: soldados y putanas y osurarios, si no ellos, sus descendientes
desclavar: verbo, 'dischiodare'	
C. E. , 496, 16:	dice que le desclavó la clavada cerradura
descolgar: verbo, 'sganciare'	
LVIII, 450, 12, (MONT):	Ven aquí, Margarita; va descuelga dos presutos y dos somadas, y de la guardarropa dos quesos
descontenta: agg. qual. , 'scontenta'	
LV, 435, 6, (COR):	un desgraciado viejo, vano de ingenio y rico de tesoro, se casó con ella descontenta
descubierta: p. pass. del v. "descubrir" in funz. agg. , 'scoperta'	
XXXIX, 366, 27, (LOZ):	puedo ir con mi cara descubierta por todo
descubrir: verbo, 'scoprire'	
LVII, 444, 4, (LOZ):	¡ Descubrí , que lo sirva yo, que un beso ganarés!

¹ Questo verbo appartenente al lessico militare ha qui un evidente significato erotico. Cfr. Ed. a cura di B. DAMIANI, Glossario: "*Desarmar*: lo contrario de *armar*; reducir a su tamaño normal el pene en erección; tener orgasmo, eyacular".

² "Descargar" cfr. Ed. a cura di B. DAMIANI, Glossario: "Figuradamente, eyacular".

LIX, 456, 13, (LOZ):	el poltrón de mi preterido criado me descubrirá
LXV, 476, 11, (LOZ):	No haya vuestra merced miedo que yo jamás lo descubra
desculpa [disculpa]: s. f. , 'discolpa'	
E. A. , 491, 7:	serme ía a mi desculpa , y al retrato, privilegio y gracia
desear : verbo, 'desiderare', 'volere'	
XXXVII, 351, 18, (CAB):	Señora, deseo 's yo servir
XLIII, 386, 9, (AUT):	Va, norabuena, que aquí viene quien yo deseaba
XLVIII, 400, 2, (DOR):	¡Señora Lozana, más cara sois vos de haber que la muerte cuando es deseada !
LII, 418, 8, (SAG):	máxime a quien os desea servir hasta la muerte
LII, 418, 10, (LOZ):	Yo deseo ver dos cosas en Roma antes que muera
LV, 436, 19, (LOZ):	podrás gozar de quien tanto amas y deseas penando
LXI, 462, 11, (LOZ):	Fuime a un mi compadre, que no deseaba otra cosa
LXII, 465, 10, (LOZ):	Que yo tres o cuatro cosas no sé que deseo conocer
LXIII, 469, 2, (PEL):	yo's lo satisfaría muy bien, que no deseo en este mundo otro
LXIV, 474, 23, (LOZ):	siempre deseé de tener plática con estaferos
Esc. , 485, 35:	sabrán munchas cosas que deseaban ver y oír
Esc. , 486, 6:	El ánima del hombre desea que el cuerpo le fuese par perpetuamente
E. A. , 492, 3:	deseo informar de las cosas retraídas, y a vuestra merced servir
E. L. , 503, 2:	Deseando lo mismo, pensé avisaros
desechar : verbo, 'respingere', 'rifiutare'	
LXV, 475, 13, (POR):	no verán que sabe cantar, y así me lo desecharán sin grado
desempachar : verbo, 'sbrigare'	
L, 411, 8, (TRU):	me hagáis conocer para desempachar y hacer mis hechos
deseo : s. m. , 'desiderio'	
XLI, 375, 5, (LOZ):	Deseo tenía de venir a mi casa
XLIV, 387, 2, (SIL):	el deseo grande vuestro me ha traído, y también por ver si hay pájaros en los nidos d'antño
LIII, 421, 1, (DIV):	más es el deseo que traigo de verte que cuanto gané
LVIII, 451, 2, (LOZ):	¡Quién supiera hoy hacerme callar y amansar mi deseo [...]!
desesperado : cfr. desperado	
desflorador ¹ : agg. qual. , 'defloratore'	
LI, 415, 9, (LOZ):	como ha hecho este bellacazo, desflorador de coños
desgarrarse : verbo, 'darsi pena'	
LVI, 440, 3, (OVI):	Ya no se desgarrar como solía, que parecía trasegadora de putas en bodegas comunes
desgracia : s. f. , 'disgrazia'	
XLVIII, 402, 31, (LOZ):	si no fuera aquella desgracia qu'el otro día le vino, ya fuera él alcalde
LXVI, 481, 11, (LOZ):	he visto mi ventura y desgracia , y he tenido modo y manera y conversación para saber vivir
desgraciado : agg. qual. , 'misero'	
LV, 435, 5, (COR):	un desgraciado viejo, vano de ingenio y rico de tesoro
deshecho : p. pass. del v. "desechar" in funz agg. , 'sfatto'	
C. E. , 500, 26:	tornen secos y deshechos , con tetas hasta el ombligo
deshonrar : verbo, 'disonorare'	
LIII, 425, 22, (LOZ):	al bueno porque te honre y a este tal porque no me deshonre [refr.]

¹ "Desflorar" cfr. COVARR. : "Quitar la flor por metáfora, corromper la que era donzella".